

1) POUR LES SPÉCIALISTES (ÉPREUVE D'ADMISSION) – OEUVRES AU PROGRAMME

- *Canzoniere*, di Francesco Petrarca, a cura di Marco Santagata, Mondadori, Oscar Classici 2018, ISBN 78880468640, €15.
- *La Mandragola*, di Niccolò Machiavelli, a cura di Pasquale Stoppelli, Mondadori, Oscar Classici 2016, EAN: 9788804671725, € 9,50.
- *Lessico familiare*, di Natalia Ginzburg, con un'introduzione di Cesare Segre, Einaudi, ET Tascabile, 2010, EAN: 9788806203054, € 12.

2) POUR LES SPÉCIALISTES ET LES NON-SPÉCIALISTES LVA (ÉPREUVE D'ADMISSIBILITÉ)

La préparation d'une épreuve hors programme laisse beaucoup de liberté, et permet de belles découvertes, mais il est indispensable de construire des repères culturels et littéraires, et de garder à l'esprit les exigences fondamentales de l'épreuve : compréhension d'un texte en langue étrangère, clarté et exactitude de la restitution, qualités analytiques et argumentatives. Et il est important de les entretenir pendant l'été.

Reprendre vos cours de littérature et de traduction d'hypokhâgne doit être votre base de travail.

Voici en outre quelques conseils bibliographiques pour la rentrée. En plus du fonds documentaire du CDI¹ et avant de penser à un quelconque achat, *pensez aux bibliothèques publiques et gratuites* : B.U. Diderot, Bibliothèque municipale de la Part-Dieu, bibliothèque Clément Lortet (bibliothèque municipale du 2^e arrondissement) située rue Bossuet, à quelques mètres du lycée Herriot.

USUELS CONSEILLES

- LEXIQUE : *Vocabulaire italien*, Bonini, Lepoivre et D'Orlando, Pocket, Langues pour tous, 2007
- GRAMMAIRE : *Petite grammaire de l'italien* par François Revardeaux, PUF, 1999 ou *Précis de grammaire italienne* par O. et G. Ulysse, Hachette, 1988 ou *Bescherelle italien* par G. Ulysse et C. Zekri, 2009.
GRAMMAIRE DE L'ITALIEN EN ITALIEN : *Le Garzantine Italiano. Grammatica. Sintassi. Dubbi*, di Luca Serianni, Garzanti 2000 [1988]
- DICTIONNAIRE : dictionnaire unilingue *Zingarelli* (éd. Zanichelli), et pas le « minore ». Il s'agit du seul dictionnaire autorisé au concours.

MÉTHODOLOGIE

- s'entraîner à manier dictionnaires analogique, des synonymes (ouvrage de référence : le *Bénac* 1975), des difficultés de la langue française, étymologique,

¹ Les livres précédés d'un astérisque * sont d'ores et déjà disponibles au CDI.

encyclopédiques (des figures de style, par exemple), etc.

LITTÉRATURE

L'épreuve de version et commentaire est hors programme. Elle concerne des textes postérieurs à l'Unité italienne (1861). Il vous faut donc avoir des repères et jalons quant à l'histoire du pays, des idées et de la littérature.

- **HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE ITALIENNE AUX XX^E ET XXI^E S. :**
 - * *Que sais-je sur la littérature italienne contemporaine de François Livi*, PUF, coll. QSJ, 1995. L'ouvrage débute en 1903, avec les avant-gardes italiennes.
 - * *QSJ sur la littérature italienne depuis les origines*, Christian Bec et François Livi (PUF, coll. QSJ, 2003 – le texte de l'édition de 1995 est identique).
 - * *L'Histoire de la littérature italienne* de Norbert Jonard est parfois discutable, mais elle a le mérite de présenter et situer des auteurs rarement évoqués (Ellipses, 2002).
 - * Giulio Ferroni, *Storia della letteratura italiana. Il Novecento e il nuovo Millennio*, Mondadori 2012.
 - * « Stati generali della nuova letteratura italiana », IIC Bruxelles, giugno 2019, sul sito dell'Istituto.
- **ANTHOLOGIE : Anthologie de la littérature italienne**, vol. 3 XIX^e et XX^e siècles, Muriel Gallot, Jean-Luc Nardone (dir.) et Margherita Orsino, Toulouse, Presses universitaires du Mirail, 2005.

LECTURES

Il est important de poursuivre la lecture d'oeuvres intégrales, et d'en lire deux ou trois pendant l'été. Voici quelques titres, par ordre croissant de difficulté (les dates entre parenthèses sont celles de la première édition) :

- Lalla Romano, *Maria* (1953)
- Mario Rigoni Stern, *Il Sergente nella neve* (1953), *Storia di Tönle* (1978)
- Elena Ferrante, *L'amica geniale* (2011)
- Dacia Maraini, *L'età del malessere* (1963)
- Antonio Moresco, *La lucina* (2013)
- Leonardo Sciascia, *Il giorno della civetta* (1960)
- Antonio Tabucchi, *Sostiene Pereira* (2012), *Si sta facendo sempre più tardi* (2001)
- Primo Levi, *Ad ora incerta* (poesie scritte tra il 1943 e il 1984), *Se questo è un uomo* (1947), *La tregua* (1963)
- Elsa Morante, *L'isola di Arturo* (1957), *La Storia* (1974)
- Italo Calvino, *La trilogia degli antenati*, *Le città invisibili*
- Beppe Fenoglio, *Il partigiano Johnny* (1968)
- Italo Calvino, *Palomar* (1983)
- Sibilla Aleramo, *Una donna* (1906)
- Italo Svevo, *L'assassinio di via Belpoggio* (1890) su www.classicitaliani.it/
- Umberto Saba, *Ernesto* (1975)
- Luigi Pirandello, brevi opere teatrali su www.classicitaliani.it/, *Novelle per un anno* (1925).
- Renato Serra, *Esame di coscienza di un letterato* (1915)
- Scipio Slataper, *Il mio Carso* (1912)
- Giovanni Papini, *Un uomo finito* (1913)

- Cesare Pavese, *La casa in collina* (1948)
- Anna Banti, *Artemisia* (1944-1947)
- Umberto Eco (grande richesse lexicale), *Il nome della rosa* (1980), *Il cimitero di Praga* (2010).

SUGGESTIONS DE LECTURE EN FONCTION DE VOTRE OPTION EN KHÂGNE

CORPUS EN ITALIEN

- **Belle arti** : scritti di Roberto Longhi, Giulio Claudio Argan...
- **Cinéma** : Visconti, Fellini, Rossellini, Pasolini, Antonioni, Bertolucci, Elio Petri, Francesco Rosi, Vittorio De Sica, Luigi Comencini, Ettore Scola, i fratelli Taviani, Ermanno Olmi, ecc.
Vous pouvez également faire dialoguer le film et l'oeuvre qui l'a inspiré :
 - *Tra donne sole* de Pavese adapté à l'écran par Antonioni
 - *La Ciociara* de Moravia adapté par De Sica
 - *Il giardino dei Finzi-Contini* de Bassani adapté par Vittorio De Sica
 - *La notte del '43* de Bassani adapté par les Frères Taviani (*La Notte di San Lorenzo*)
 - *Cristo si è fermato a Eboli* de Carlo Levi adapté par Francesco Rosi
 - *Padre padrone* de Gavino Ledda adapté par les frères Taviani
 - *Il Gattopardo* de Giuseppe Tomasi di Lampedusa adapté par Luchino Visconti, *Senso* de Camillo Boito adapté par le même Visconti,
 - *Una questione privata* de Beppe Fenoglio adapté par les frères Taviani,
 - *Decameron* de Boccace adapté par les frères Taviani (*Maraviglioso Boccaccio*), etc.
- **Storia della filosofia** : scritti di Nicola Abbagnano, Eugenio Garin
- **Pensatori** : Carlo Michelstaedter, Antonio Gramsci, Benedetto Croce, Norberto Bobbio...
- **Storici** : lavori di Arnaldo Momigliano, Alberto Tenenti sul Rinascimento, opere di Carlo Ginzburg (*Il formaggio e i vermi. Il cosmo di un mugnaio del Cinquecento*, Einaudi 1976 – *Il giudice e lo storico. Considerazioni in margine al processo Sofri*, Einaudi 1991)...

EN FRANÇAIS (POUR SE FORMER À LA VERSION LITTÉRAIRE)

Cette liste est établie selon des critères propres à l'exercice de traduction. Pendant l'été, il ne s'agit pas de s'entraîner à traduire ces auteurs, mais de s'en imprégner. Ils viennent d'horizons très différents, et ils ont des sensibilités parfois singulières (ce choix est délibéré) ; de certains on dira qu'ils ont « une plume » : ils ont en commun une richesse lexicale (précision, subtilité, pouvoir d'évocation) et une maîtrise syntaxique dans différents registres, parfois virtuose, toujours solide. De sorte que lire leur prose est extrêmement formateur pour améliorer la compréhension du détail d'un texte (élément essentiel en traduction), et acquérir plus de souplesse dans l'écriture, en multipliant les formulations possibles. Sachant que thème, version et expression écrite ne sauraient être cloisonnés : les progrès seront utiles à tous les exercices.

Certains de ces auteurs sont d'ailleurs issus de la « francophonie ». Naturellement, cette liste ne prétend nullement à l'exhaustivité : la lecture de tout auteur avec lequel vous vous sentirez des affinités ne pourra qu'être bénéfique. Ils ont été retenus ici pour la richesse de leur prose.

Spé Lettres modernes

Marie-Hélène Lafon (*Histoires, ou Joseph*), Jacques Abeille (*Les jardins statuaires*, 1982), Patrick Chamoiseau (*L'empreinte à Crusoë*, 2012. *Frères migrants*, 2017), Dany Laferrière, Michel Tournier, Nicolas Bouvier, Albert Cohen, Albert Memmi, Georges Pérec, Claude Simon, Albert Camus, Michel Leiris, Louis Aragon, Joseph Kessel, Julien Green, Georges Bernanos, François Mauriac, Marguerite Yourcenar, Julien Gracq, André Gide, Irène Némirovsky, Romain Rolland, Jean Giono, Jean Tardieu, Raymond Roussel, Valéry Larbaud, Joris Karl Huysmans, Victor Segalen, Jules Vallès, Roger Martin du Gard, Marcel Proust, Colette, Jules Verne, George Sand, Barbey d'Aurevilly, Gustave Flaubert, Victor Hugo...

Sciences humaines (spé philosophie et spé histoire)

les écrits d'Alexis de Tocqueville, Hippolyte Taine, Marc Bloch, Charles Péguy, Jean Zay (*Ecrits de prison : 1940-1944*)

Claude Lévi-Strauss, Gaston Bachelard, Simone Weil...

Spiritualité : François Cheng

Arts

- **Beaux-Arts** : Delacroix (*Les dangers de la cour et autres nouvelles*, Flammarion 2018. *Journal*), Jean Tardieu : « Les tours de Trébizonde » (1983) sur Saint-Georges et le dragon de Pisanello, les écrits d'Yves Bonnefoy sur Giacometti, *Charlotte* (2014) de David Foerkinos sur Charlotte Salomon, *Etre ici est une splendeur* de Marie Darrieussecq sur Paula Becker, etc.

- **Cinéma** : les textes et dialogues de Bresson, Jean Cayrol, Cocteau, Rohmer, Rivette, Jean-Pierre Melville, Chris Marker, Eustache, Pialat, etc.

HISTOIRE ET CIVILISATION

Savoir situer les vingt régions administratives italiennes (avec le chef-lieu de région) en français et en italien.

Histoire moderne et contemporaine de l'Italie² (généralités) :

- *Le Mourre, Dictionnaire d'histoire universelle*, Bordas (de nombreuses rééditions, et versions abrégées), article « Italie ».
- Paul Ginsborg, *Storia d'Italia dal dopoguerra a oggi. Società e politica 1943-1988*, Einaudi Torino 1989.

À consulter, pour des approfondissements :

- *Il mondo contemporaneo. Dal 1848 a oggi*, Sabbatucci e Vidotto, Laterza, 2006.
- *Naissance de l'Italie contemporaine (1770-1922)* de Gilles Pécout, Nathan Université 2002 [1997]
- *L'Italie contemporaine du Risorgimento à la chute du fascisme*, Serge Bernstein et Pierre Milza, Armand Colin, 1995.
- *Histoire de l'Italie de 1943 à nos jours*, Frédéric Attal, Armand Colin, 2004.
- *L'Italie par elle-même. Lieux de mémoires italiens de 1848 à nos jours*, sous la direction de Mario Isnenghi, éd. Rue d'Ulm, 2006. Sur les épisodes historiques qui ont frappé les mémoires des élites, comme celles des classes populaires, forgeant ainsi une conscience historique nationale.

2 Ces ouvrages sont ou seront prochainement au CDI du lycée.